

Aviso de Prácticas de Privacidad

Fecha efectiva: 04/01/2022

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO SE PUEDE UTILIZAR Y DIVULGAR SU INFORMACIÓN MÉDICA Y CÓMO USTED PUEDE TENER ACCESO A ESTA INFORMACIÓN. POR FAVOR REVISELO CUIDADOSAMENTE.

Si tiene preguntas sobre este aviso, comuníquese con la Oficina de Cumplimiento de HIPAA de ETSU al (423) 439-8533 o al número gratuito (800) 833-1186 o por correo electrónico a hipaa@etsu.edu.

Quién seguirá este aviso: Este aviso se aplica a todos los departamentos, unidades, profesionales de atención médica y otros que puedan estar involucrados directa o indirectamente en su atención en las instalaciones operadas por East Tennessee State University.

Nuestras responsabilidades: Entendemos que su información de salud es personal y estamos comprometidos a proteger su privacidad. Estamos obligados por ley a:

- Mantener la privacidad y seguridad de su información de salud.
- Darle este aviso de nuestras obligaciones legales y prácticas de privacidad con respecto a su información de salud.
- Notificarle después de una infracción que comprometa la privacidad o seguridad de su información de salud.
- Siga los términos de nuestro Aviso de Prácticas de Privacidad que están actualmente en vigor.

Cambios en este aviso: Nos reservamos el derecho de cambiar este aviso, y el aviso revisado o modificado entrará en vigencia para la información de salud que ya tenemos sobre usted, así como para cualquier información que recibamos en el futuro. Publicaremos una copia del aviso actual en cada instalación de ETSU. Puede solicitar que se le proporcione una copia del nuevo aviso en cualquier momento.

SUS DERECHOS CON RESPECTO A SU INFORMACIÓN MÉDICA

Derecho a solicitar restricciones: Tiene derecho a solicitar una restricción sobre la información de salud que usamos o divulgamos sobre usted para tratamiento, pago u operaciones de atención médica de a las personas involucradas en su atención o pago. No estamos obligados a aceptar una solicitud de restricciones, excepto una solicitud que demanda que no divulguemos información a un plan de salud para pagos u operaciones de atención médica cuando la solicitud se relaciona solo con un artículo o servicio de atención médica por el cual se nos ha pagado en su totalidad.

Derecho a recibir comunicaciones confidenciales: Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted acerca de su información de salud de cierta manera o en un

lugar determinado. Por ejemplo, puede solicitar que nos comuniquemos con usted solo por correo o solo en el trabajo. Su solicitud debe ser por escrito y especificar cómo o dónde desea ser contactado y a qué dirección podemos enviarle las facturas por el pago de los servicios que le brindamos. Daremos cabida a solicitudes razonables.

Derecho a inspeccionar y copiar: Tiene derecho a solicitar inspeccionar y obtener una copia de la información de salud que puede usarse para tomar decisiones sobre su atención o pago. También puede solicitar que se envíe una copia de su información de salud a un tercero de su elección. Bajo ciertas circunstancias, podemos denegar su solicitud. Para inspeccionar y obtener una copia de su información de salud, pregunte a un miembro de nuestro equipo.

Puede haber tarifas razonables por los costos de copiado, envío por correo u otros suministros asociados con su solicitud.

Derecho a enmendar: Si cree que la información de salud que tenemos sobre usted es incorrecta o está incompleta, puede solicitarnos que enmendemos la información siempre que la mantenga ETSU. Para solicitar una modificación, su solicitud debe hacerse por escrito e identificar claramente la información de salud que se modificará. Su solicitud también debe proporcionar una razón que respalde su solicitud. Pregúntele a un miembro de nuestro equipo cómo enviar una solicitud. Bajo ciertas circunstancias, podemos denegar su solicitud. Se le informará de la decisión con respecto a cualquier solicitud de modificación de su información de salud dentro de los 60 días y, si rechazamos su solicitud de modificación, le proporcionaremos información sobre su derecho a responder a esa decisión.

Derecho a un informe de divulgaciones: Tiene derecho a solicitar una lista de ciertas divulgaciones que hacemos de su seguro de salud. Para solicitar una lista de divulgaciones, debe enviar su solicitud por escrito al proveedor o centro de atención médica. Su solicitud debe indicar un período de tiempo para el cual se solicita la rendición de cuentas de las divulgaciones, que no puede ser mayor a seis años antes de la fecha en que se realiza su solicitud de rendición de cuentas. Incluiremos todas las divulgaciones, excepto el tratamiento, el pago, las operaciones de atención médica y ciertas otras divulgaciones.

Derecho a una copia de este aviso: Tiene derecho a una copia de este aviso. Puede pedirnos que le demos una copia de este aviso en cualquier momento. Tiene derecho a recibir una copia en papel o electrónica.

Elija a alguien para que actúe en su nombre: Si le ha otorgado a alguien un poder notarial médico o si alguien es su tutor legal, esa persona puede ejercer sus derechos y tomar decisiones sobre su información de salud.

Haremos todos los esfuerzos razonables para garantizar que la persona tenga esta autoridad y pueda actuar en su nombre antes de tomar cualquier medida.

¿Cómo se puede usar y divulgar su información de salud sin su autorización para fines de tratamiento, pago y operaciones de atención médica?

- **Tratamiento:** Podemos usar información de salud para brindarle servicios de atención médica. Por ejemplo, podemos informar a otros proveedores de atención médica que participan en su tratamiento sobre la atención que brindamos.
- **Pago:** Podemos usar y divulgar información de salud para que nosotros u otros podamos facturar o recibir pagos de usted, una compañía de seguros o un tercero por el tratamiento y los servicios que se le brindaron. Por ejemplo, podemos divulgar su información de salud a su compañía de seguros de salud para obtener autorización previa para imágenes o medicamentos.
- **Operaciones de atención médica:** Podemos usar y divulgar información médica para operaciones de atención médica y fines administrativos. Estos usos y divulgaciones son necesarios para garantizar que todos nuestros pacientes reciban atención de calidad, así como también para nuestros fines operativos y administrativos. Por ejemplo, podemos compartir información de salud con estudiantes en formación con fines de aprendizaje. También podemos usar y compartir su información de salud para recordarle una próxima cita.
- **Intercambio de información de salud:** ETSU participa en uno o más intercambios electrónicos de información de salud. A través de estos intercambios de información médica, su información estará disponible electrónicamente para otros proveedores de atención médica y otras entidades. Estas entidades pueden acceder a su información médica de ETSU para su tratamiento u otros fines permitidos. Si tiene preguntas sobre la participación de ETSU en los intercambios electrónicos de información de salud, consulte a un miembro de nuestro equipo.

¿Cómo se puede usar y divulgar su información de salud sin su autorización para otros fines permitidos o requeridos?

- **Directorio de instalaciones:** A menos que nos pida que no lo hagamos, utilizaremos y divulgaremos su nombre, ubicación y condición general en nuestro directorio de instalaciones.
- **Individuos involucrados en su atención o pago de su atención:** A menos que nos solicite que no lo hagamos, o inferimos razonablemente, según el criterio profesional, que no se opone a la divulgación, podemos divulgar información de salud relevante a un familiar, amigo, u otra persona involucrada en su atención médica o que ayude a pagar su atención. También podemos divulgar información médica a un representante personal, que es una persona que tiene autoridad legal para tomar decisiones de atención médica en su nombre.
- **Ayuda en casos de desastre:** En caso de un desastre, podemos divulgar información de salud relevante a organizaciones que ayudan en un

esfuerzo de ayuda en caso de desastre para que su familia pueda ser notificada de su condición y ubicación.

- **Al fallecer:** En caso de su muerte, podemos divulgar información médica relevante a un familiar, amigo u otra persona que haya estado involucrada en su atención médica antes de su muerte. También podemos compartir información con un forense/examinador médico autorizado por la ley para identificarlo o determinar la causa de su muerte, y con directores de funerarias para llevar a cabo sus funciones. Además, podemos compartir su información de salud con un banco de donación de órganos o para facilitar la donación y el trasplante de órganos o tejidos.
- **Cuando lo exija la ley aplicable:** Podemos usar y divulgar su información médica cuando lo exija la ley.
- **Actividades y propósitos de salud pública:** Podemos usar y divulgar su información de salud para actividades de salud pública, como prevenir o controlar enfermedades, lesiones o discapacidades; informar nacimientos y defunciones; realizar vigilancia de la salud pública, investigaciones de salud pública e intervenciones de salud pública; para notificar a una persona que puede haber estado expuesta o que puede estar en riesgo de propagar una enfermedad; o informar información a la Administración de Alimentos y Medicamentos (FDA) si experimenta una reacción adversa de cualquier medicamento, suministro o equipo.
- **Compensación de trabajadores:** Podemos usar y divulgar su información de salud a compensación de trabajadores o programas similares para lesiones o enfermedades relacionadas con el trabajo en la medida necesaria para cumplir con las leyes relacionadas con estos programas.
- **Abuso, negligencia o violencia doméstica:** Podemos usar y divulgar su información de salud para denunciar sospechas de abuso, negligencia o violencia doméstica a una entidad o agencia autorizada para recibir dichos informes, de conformidad con la ley aplicable.
- **Actividades de supervisión de la salud:** Podemos usar y divulgar su información médica a agencias de supervisión de la salud para actividades autorizadas por la ley.
- **Procedimientos legales:** Podemos usar y divulgar su información de salud en respuesta a una orden judicial o administrativa, citación u otro proceso legal.
- **Cumplimiento de la ley:** Podemos usar y divulgar su información de salud para fines de cumplimiento de la ley, incluido el propósito de identificar o localizar a un sospechoso, fugitivo, testigo importante o persona desaparecida.
- **Investigación:** ETSU lleva a cabo investigaciones para mejorar la calidad de vida de las personas en nuestra región y más allá. Podemos usar y divulgar su información de salud para fines de investigación según lo

permita la ley aplicable. ETSU cuenta con procesos para proteger la seguridad, el bienestar y la confidencialidad del paciente. En algunos casos, podemos usar su información de salud para investigación sin su autorización, siempre que obtengamos la aprobación de una junta de revisión especial.

- **Amenaza a la salud o la seguridad:** Podemos usar y divulgar su información de salud para prevenir o disminuir una amenaza grave e inminente a su salud y seguridad o a la salud y seguridad del público o de otra persona.
- **Seguridad militar y nacional:** Podemos divulgar su información de salud a las fuerzas armadas si usted es miembro de las fuerzas armadas y estamos autorizados o requeridos por ley. También podemos divulgar su información de salud a funcionarios federales autorizados para actividades de inteligencia, contrainteligencia u otras actividades de seguridad nacional, así como a funcionarios federales autorizados para que puedan realizar investigaciones especiales o brindar protección al presidente de los EE. UU. u otras personas autorizadas.
- **Instituciones correccionales:** Podemos usar y divulgar su información de salud si usted es un recluso de una institución correccional u otro funcionario encargado de hacer cumplir la ley.
- **Socios comerciales:** Podemos divulgar información de salud a nuestros socios comerciales que realizan funciones en nuestro nombre o nos brindan servicios, si la información es necesaria para dichas funciones o servicios.

¿Cómo se puede usar y divulgar su información de salud con su autorización?

Los usos y divulgaciones de la información de salud que no se tratan en este aviso o que la ley permite o exige de otro modo solo se realizarán con su permiso por escrito. Por lo general, se requerirá su autorización por escrito para la mayoría de los usos y divulgaciones de las notas de psicoterapia, la mayoría de los usos y divulgaciones para marketing y la mayoría de los arreglos relacionados con la venta de información médica.

Si nos otorga permiso para usar o divulgar su información de salud, puede revocar ese permiso, por escrito, en cualquier momento. Su solicitud para revocar su autorización debe enviarse al centro que autorizó a usar o compartir su información de salud.

Confidencialidad de los registros de pacientes con trastornos por uso de sustancias:

Ciertas instalaciones de ETSU se especializan en brindar tratamiento para trastornos por uso de sustancias. Las leyes y regulaciones federales brindan protección de privacidad adicional a la información sobre el tratamiento del trastorno por uso de sustancias generada por estos programas. En general, no podemos identificar que usted recibe servicios en un programa ni divulgar ninguna información de un programa

que lo identifique como que recibe tratamiento para el trastorno por uso de sustancias a menos que:

1. Usted da su consentimiento por escrito.
2. La divulgación está permitida por una orden judicial.
3. La divulgación se hace al personal médico en una emergencia médica o a personal calificado para investigación, auditoría o evaluación de programas.

La violación de la ley federal y los reglamentos que rigen la confidencialidad de los registros de tratamiento de trastornos por uso de sustancias es un delito. Las presuntas infracciones se pueden informar al: U.S. Attorney for the Eastern District of Tennessee, 800 Market Street, Suite 211, Knoxville, TN 37902 o, para los programas de tratamiento de opioides, al Substance Abuse and Mental Health Services Administration (SAMHSA) Center for Substance Abuse Treatment, 5600 Fishers Lane, Rockville, MD 20857, (240) 276-1660.

Las leyes y reglamentos federales que rigen los registros de tratamiento de trastornos por uso de sustancias no protegen:

- Cualquier información sobre un delito cometido por un paciente ya sea en el programa de tratamiento o contra cualquier persona que trabaje para el programa.
- Cualquier información sobre sospechas de abuso o negligencia infantil que se reporte bajo la ley estatal a las autoridades correspondientes. (Consulte 42 U.S.C. 290dd-3 y 42 U.S.C. 290ee-3 para las leyes federales y 42 CFR Parte 2 para las regulaciones federales que rigen la privacidad de los registros de tratamiento de trastornos por uso de sustancias.)

Uso de comunicaciones electrónicas no seguras: Si elige comunicarse con ETSU o cualquiera de sus proveedores de ETSU a través de comunicaciones electrónicas no seguras, como correo electrónico regular, podemos responderle de la misma manera en que se recibió la comunicación y al mismo dirección de correo electrónico desde la que envió su comunicación original. Recuerde, existen riesgos de usar Internet para comunicar sobre su información de salud. Estos riesgos pueden incluir la interceptación por parte de otros, mensajes mal dirigidos/dirigidos, cuentas compartidas, mensajes reenviados a otros o mensajes almacenados en dispositivos electrónicos portátiles no seguros. Al elegir comunicarse con nosotros a través de una comunicación electrónica no segura, reconoce y acepta estos riesgos.

Actividades de recaudación de fondos: Es posible que nos comuniquemos con usted para brindarle información sobre las actividades patrocinadas por ETSU, incluidos los programas y eventos de recaudación de fondos para apoyar la investigación, la educación o la atención de pacientes en ETSU. Para este propósito, podemos usar su información de contacto, como su nombre, dirección, número de teléfono y el departamento del cual recibió tratamiento o servicios en ETSU. Si nos comunicamos

con usted para actividades de recaudación de fondos, la comunicación que reciba tendrá instrucciones sobre cómo puede solicitar que no nos comuniquemos con usted nuevamente para tales fines, también conocido como "exclusión voluntaria".

AVISO DE NO DISCRIMINACIÓN

ETSU cumple con las leyes federales de derechos civiles y no discrimina por motivos de raza, color o etnia; sexo, orientación sexual, género, identidad de género o expresión de género; origen nacional, estado civil o parental, religión, edad, discapacidad, estado de veterano y/o información genética.

Si cree que ETSU no proporcionó los servicios requeridos o discriminó por motivos de raza, color o etnia; sexo, orientación sexual, género, identidad de género o expresión de género; origen nacional, estado civil o parental, religión, edad, discapacidad, estado de veterano y/o información genética, puede presentar una queja llamando al (423) 439-8545 o por correo electrónico a compliance@etsu.edu.

También puede presentar una queja de derechos civiles ante la Oficina de Derechos Civiles del Departamento de Salud y Servicios Humanos de EE. UU., electrónicamente a través del Portal de Quejas de la Oficina de Derechos Civiles, disponible en <https://ocrportal.hhs.gov/ocr/portal/lobby.jsf> o por correo o teléfono a:

U.S. Department of Health and Human Services
200 Independence Avenue, SW
Room 509F, HHH Building
Washington, D.C. 20201
toll-free (800) 368-1019 or TDD toll-free (800) 537-7697

Los formularios de quejas están disponibles en www.hhs.gov/ocr/office/file/index.html

SERVICIOS DE ASISTENCIA LINGÜÍSTICA

ETSU brinda servicios de asistencia lingüística a personas con dominio limitado del inglés y otras ayudas y servicios auxiliares para personas con discapacidades, sin cargo para los pacientes.

Para solicitar servicios de asistencia lingüística o ayudas o servicios auxiliares, hable con un miembro de nuestro equipo.

LENGUAJE DE SIGNOS AMERICANO

ATENCIÓN: Si habla el lenguaje de señas estadounidense, la asistencia y los servicios del idioma están disponibles para usted sin cargo. Puede pedir ayuda a un miembro del equipo.

العربية (Arabic)

تنبيه: إذا كنت تتحدث اللغة العربية ، والمساعدة اللغوية والخدمات متاحة لك مجاناً. يمكنك

اطلب من أحد أعضاء الفريق المساعدة.

繁體中文 (Chinese)

注意：如果您说中文，语言帮助和服务免费提供给您。您可以向团队成员寻求帮助。

Tiếng Việt (Vietnamese)

LƯU Ý: Nếu bạn nói tiếng Việt, dịch vụ và hỗ trợ ngôn ngữ có sẵn cho bạn miễn phí. Bạn có thể yêu cầu một thành viên trong nhóm để được hỗ trợ.

한국어 (Korean)

주의: 한국어 지원 및 서비스를 사용하는 경우 무료로 이용하실 수 있습니다. 당신은 할 수 있다 팀원에게 도움을 요청하십시오.

Français (French)

ATTENTION: Si vous parlez français, assistance et services linguistiques sont à votre disposition gratuitement. Vous pouvez demander de l'aide à un membre de l'équipe.

ພາສາລາວ (Lao)

ເອົາໃຈໃສ່: ຖ້າທ່ານເວົ້າພາສາລາວ, ການຊ່ວຍເຫຼືອທາງພາສາແລະການບໍລິການ ມີໃຫ້ທ່ານໂດຍບໍ່ເສຍຄ່າ. ຕ້ອງອາດຈະ ຂໍໃຫ້ສະມາຊິກທີມງານສໍາລັບການຊ່ວຍເຫຼືອ.

አማርኛ (Amharic)

ትኩረት: አማርኛ የሚናገሩ ከሆነ የቋንቋ እርዳታ እና አገልግሎቶች በነጻ ይገኛሉ። ትችላላህ ለእርዳታ የቡድን አባል ይጠይቁ.

Deutsch (German)

ACHTUNG: Wenn Sie Deutsch sprechen, Sprachhilfe und Dienstleistungen stehen Ihnen kostenlos zur Verfügung. Du darfst Bitten Sie ein Teammitglied um Hilfe.

ગુજરાતી (Gujarati)

ધ્યાન આપો: જો તમે ગુજરાતી બોલો છો, તો ભાષા સહાય અને સેવાઓ તમારા માટે વિના મૂલ્યે ઉપલબ્ધ છે. તમે કરી શકો છો ટીમના સભ્યને મદદ માટે પૂછો.

日本語 (Japanese)

注意：日本語を話す場合は、言語支援とサービス無料でご利用いただけます。それでもいいですチームメンバーに支援を求めます。

Tagalog (Filipino)

PAUNAWA: Kung nagsasalita ka ng Tagalog, tulong sa wika at mga serbisyo ay magagamit sa iyo nang walang bayad. Maaari mong humingi ng tulong sa isang miyembro ng pangkat.

हिंदी (Hindi)

ध्यान दें: यदि आप हिंदी बोलते हैं, तो भाषा सहायता और सेवाएं आपके लिए निःशुल्क उपलब्ध हैं। आप कर सकते हैं सहायता के लिए टीम के सदस्य से पूछें।

Русский (Russian)

ВНИМАНИЕ: Если вы говорите по-русски, языковая помощь и услуги доступны для вас бесплатно. Вы можете обратиться за помощью к члену команды.

فارسی (Persian)

خدمات و زبان کمک، کنید می صحبت فارسی اگر توجه است ممکن شما. گیرند می قرار شما اختیار در رایگان صورت به بخواهید کمک تیم اعضای از یکی از